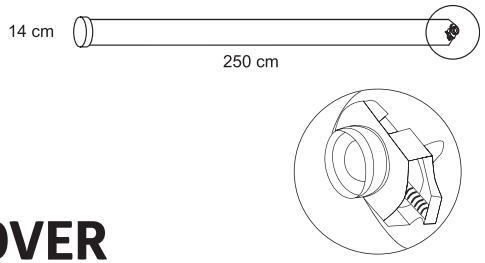
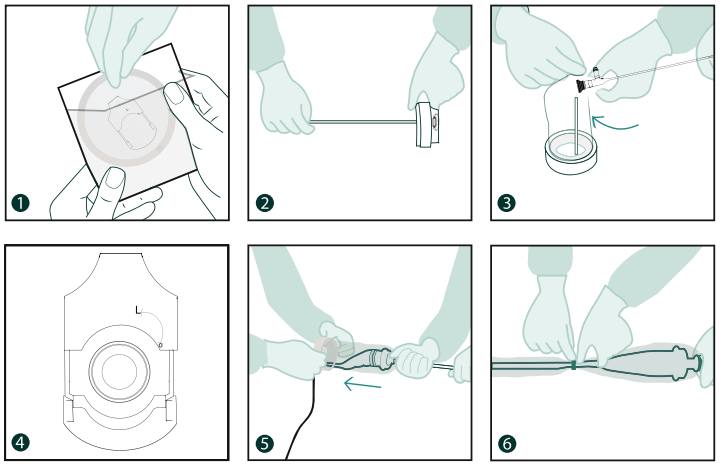
REF ICE4290

Invisishield™

CIRCLED CLOSED SYSTEM CAMERA COVER

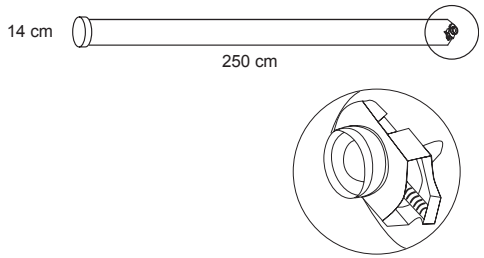




	en	fr	de	it	es	pt	nl	sv	da	fi	el	no
1.	Peel up the individual pouch and remove the cover from it.	Ouvrez le sachet pelable et retirez la housse.	Öffnen Sie die Sterilverpackung und entnehmen Sie den Kamerabezug.	Aprire la busta peel pouch ed estrarre la copertura.	Abrir el envase individual y sacar la funda del envoltorio.	Abra a bolsa individual e remova a proteção da mesma.	Open de verpakking en verwijder de hoes.	Öppna förpackningen och ta ut skyddet.	Åbn forpakningen og tag overtrækket ud.	Avaa pakkaus ja poista suojus.	Ανοίξτε τη μεμονωμένη σακούλα και βγάλτε το κάλυμμα από αυτήν.	Åpne forpakningen og ta ut beskyttelsen.
2.	Insert your camera inside the cover, place the camera over the eyepiece adaptor using the camera's own clipping mechanism.	Insérez la caméra dans la housse, placez la caméra au niveau de l'adaptateur d'oculaire en utilisant le système de clip de la caméra.	Schieben Sie die Optik in den Kamerabezug und positionieren Sie sie vor dem Adapter.	Inserire la telecamera all'interno della copertura, posizionare la telecamera sull'adattatore per oculare utilizzando il meccanismo di ritaglio del dispositivo.	Introducir la cámara dentro de la funda y unir el adaptador rígido de la funda con la parte de la lente de la cámara.	Introduza a câmara na proteção, coloque a câmara sobre o adaptador da ocular utilizando o próprio mecanismo de fixação da câmara.	Breng je camera in de hoes, plaats de camera over de lens-connector door gebruik te maken van het camera clicksysteem.	För in kameran i skyddet, placera kameran i adaptern och fäst med kamerans egna fästmekanism.	Indfør kameraet i overtrækket, placer kameraet i adapteren og fæstn den med kameraets egen mekanisme.	Vie kamera suojukseen, aseta kamera adapteriin ja kiinnitä kameran omalla kiinnitysmekanismilla.	Βάλτε τη φωτογραφική σας μηχανή μέσα στο κάλυμμα και τοποθετήστε την πάνω από τον προσαρμογέα προσοφθάλμιου χρησιμοποιώντας τον δικό της μηχανισμό προσαρμογής.	Før inn kamera i beskyttelsen, plasser kamera i adapteret og fest med kamera sitt eget festesystem.
3.	To secure the endoscope, open the locking mechanism by pushing the crimping button at bottom of the Locking mechanism. Insert the endoscope and release the crimping button.	Pour sécuriser l'endoscope, ouvrez le mécanisme de verrouillage en appuyant sur le bouton de sertissage situé au bas du mécanisme de verrouillage. Insérez l'endoscope et relâchez le bouton de sertissage.	Um die Optik zu verbinden, drücken Sie den Schiebemechanismus zusammen. Nach der Positionierung, können Sie den Schieberegler loslassen.	Per fissare con sicurezza l'endoscopio, aprire il meccanismo di bloccaggio premendo il pulsante di aggraffatura nella parte inferiore del meccanismo di bloccaggio. inserire l'endoscopio e rilasciare il pulsante di aggraffatura.	Para asegurar el endoscopio, abrir el mecanismo de bloqueo presionando el botón de engarzado que se encuentra en la parte inferior del mecanismo de bloqueo. Inserte el endoscopio y suelte el botón de engarzado.	Para fixar o endoscópio, abra o mecanismo de bloqueio empurrando o botão de crava no fundo do mecanismo de bloqueio. Introduza o endoscópio e solte o botão de crava.	Om de endoscoop te bevestigen, opent u het vergrendelmechanisme door op de knop aan de onderkant van het vergrendelmechanisme te drukken. Plaats de endoscoop en laat de knop los.	För att säkra endoskopet, öppna låsmekanismen genom att trycka på knappen längst ner på låsmekanismen. Sätt i endoskopet och släpp knappen.	For at sikre endoskopet, åbn låsemekanismen ved at trykke på knappen længst nede på låsemekanismen. Indfør endoskopet og løs knappen.	Endoskoopin turvaamiseksi, avaa lukkomekanismi painamalla sen alaosassa olevaa nappia. Yhdistä endoskoppi ja vapauta nappia.	Για να ασφαλίσετε το ενδοσκόπιο, ανοίξτε τον μηχανισμό κλειδώματος πιέζοντας το κουμπί σύσφιξης στο κάτω μέρος του μηχανισμού κλειδώματος. Εισαγάγετε το ενδοσκόπιο και απελευθερώστε το κουμπί σύσφιξης.	For å sikre endoskopet, åpne låsemekanismen ved å trykke på knappen lengst ned på låsemekanismen. Sett inn endoskopet og slipp knappen.
4.	Please do not apply force when the lock mechanism is in position L (Lock).	Ne forcez pas lorsque le mécanisme de verrouillage est en position L (verrouillage).	Bitte wenden Sie keine Kraft an, wenn sich der Verschlussmechanismus in der Position L (Lock) befindet.	Non applicare forza quando il meccanismo di blocco è in posizione L (blocco).	Por favor, no forzar cuando el mecanismo de bloqueo se encuentre en posición L (Lock).	Por favor, não aplique força quando o mecanismo de bloqueio estiver na posição L (Lock).	Oefen geen kracht uit wanneer het slotmechanisme in positie L (Lock) staat.	Använd inte kraft när låsmekanismen är i läge L (lås).	Brug ikke kræfter, når låsemekanismen er i position L (Lås).	Älä käytä voimaa, kun lukkomekanismi on L (lukitus) -asennossa.	Μην ασκείτε δύναμη όταν ο μηχανισμός κλειδώματος βρίσκεται στη θέση L (Lock).	Bruk ikke makt når låsemekanismen er i posisjon L (låst).
5.	Assistant to pull and apply the protective cover onto the remaining cable part of the camera device.	Assistant pour tirer et appliquer la housse de protection sur la partie restante du câble de la caméra.	Nach dem Aufsetzen der Kamera, den Bezug über das Kabel entfalten	Tirare e applicare la copertura protettiva sulla parte rimanente del cavo del dispositivo.	Tirar y aplicar la funda protectora en la parte restante del cable del dispositivo de la cámara.	Puxe e aplique a capa de proteção sobre a restante parte do cabo do dispositivo da câmara.	Assisteer en trek aan het insert-karton om zo de rest van de kabel van de camera te bedekken.	Få hjälp med att dra och sätta på skyddskåpan på den återstående kabel delen på kamera enheten.	Få hjælp til at trække og sætte overtræk på den resterende del af kablet.	Avusta suojamuovin vetämisessä ja asettamisessa kameralaitteen jäljellä olevaan kaapeliin.	Βοηθός για να τραβήξετε και να εφαρμόσετε το προστατευτικό κάλυμμα στο υπόλοιπο τμήμα καλωδίου της φωτογραφικής μηχανής.	Få hjelp med å dra og sette på beskyttelseskåpen på den gjenstående kabeldelen på kameraenheten.
6.	In case there is an extra adhesive tape, wrap it around the portion of the drape where cable connects to the camera device.	S'il y a un ruban adhésif supplémentaire, enroulez-le autour de la partie du champ où le câble se connecte à la caméra.	Durch einen zusätzlichen Klebestreifen, kann die Position der Kamera im Bezug gesichert werden.	Nel caso in cui ci sia una striscia adesiva extra, avvolgere la porzione della copertura dove il cavo si collega alla telecamera.	En el caso de que exista un adhesivo extra, envuélvalo alrededor de la funda donde el cable conecta con la cámara.	Se existir fita adesiva adicional, dê-lhe uma volta na parte do campo onde o cabo se liga ao dispositivo da câmara.	In het geval dat er een extra plakband is, wikkelt u deze om het gedeelte van de hoes waar de kabel met de camera is verbonden.	Om det medföljer extra tejp använd den för att linda den runt den del av skyddet där kabeln ansluts till kamera enheten.	Hvis der er et ekstra stykke tape, kan dette anvendes til at vikle rundt om overtrækket, hvor kablet er forbundet til kamaraet.	Jos pakkauksessa on lisäteippiä, kierrä se siihen suojuksen kohtaan, missä kaapeli yhdistyy kameralaitteeseen.	Σε περίπτωση που υπάρχει μια επιπλέον κολλητική ταινία, τυλίξτε την γύρω από το τμήμα το καλύμματος όπου το καλώδιο συνδέεται με τη φωτογραφική μηχανή.	Om det medfølger ekstra teip, bruk den for å sikre den delen av beskyttelsen der kabelen kobles til kameraenheten.

REF ICE4290

Invisishield™



CLOSED SYSTEM CAMERA COVER

en	fr	de	it	es	pt	nl	sv	da	fi	el	no
Reuse of single use devices creates a potential risk for the patient or user. It may cause contamination and/or impairment of function; which may lead to injury, illness and/or death of a patient.	La réutilisation de dispositifs à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. Ils peuvent être contaminés et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner blessures, maladies et/ou mort du patient.	Das Wiederverwenden von zur einmaligen Verwendung bestimmten Produkten stellt ein potentielles Risiko für Patient und Anwender dar. Es kann zu einer Kontamination und/ oder Beeinträchtigung der Funktion kommen, was zu Verletzungen, Krankheit und/oder Tod eines Patienten führen kann.	Il riutilizzo di dispositivi monouso determina un rischio potenziale per il paziente o l'utilizzatore. Può causare contaminazione e/o compromissione della funzione, con conseguenti lesioni, malattie e/o decesso del paziente.	Reutilizar un producto de un solo uso crea un riesgo potencial para el paciente o usuario. Puede causar contaminación y / o deterioro de la función; que puede conducir a lesión, enfermedad y / o muerte de un paciente.	A reutilização de dispositivos de uso único cria um risco potencial para o paciente ou usuário. Pode causar contaminação e / ou comprometimento da função; o que pode levar a lesões, doenças e / ou morte de um paciente.	Wanneer voor eenmalig gebruik bestemde hulpmiddelen opnieuw worden gebruikt, kan dit risico voor de patiënt of gebruiker opleveren. Dit kan verontreiniging veroorzaken en/of de werking aantasten, hetgeen letsel, ziekte en/of overlijden van de patiënt tot gevolg kan hebben.	Återanvändning av engångsprodukter innebär en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan orsaka kontaminering och/eller försämrad funktion, vilket kan leda till skada, sjukdom och/eller att patienten avlider.	Genbrug af engangsanordninger resulterer i en potentiel risiko for patienten eller brugeren. Det kan medføre kontamination og/eller nedsat funktionsevne, som kan medføre patientskader, -sygdom og/eller -død.	Kertakäyttöisten laitteiden uudelleenkäyttö aiheuttaa potilaalle tai käyttäjälle mahdollisen riskin. Se voi aiheuttaa kontaminaation ja/tai heikentää toimintaa; mikä voi johtaa tapaturmaan, sairauteen ja/tai potilaan kuolemaan.	Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών μίας χρήσης ενέχει δυνητικό κίνδυνο για τον ασθενή ή τον χρήστη. Μπορεί να προκαλέσει επιμόλυνση ή/και διακύβευση της λειτουργίας, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή/και θάνατο του ασθενούς.	Gjenbruk av enheter som er ment for engangsbruk, skaper en potensiell risiko for pasienten eller brukeren. Det kan føre til kontaminering og/eller redusert funksjonalitet, noe som kan føre til skade, sykdom og/eller dødfall.
If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.	Si un incident grave est survenu en lien avec le dispositif, il doit être reporté à Medline et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.	Wenn ein schwerwiegender Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist, sollte dies Medline und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und / oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.	Se si verifica un grave incidente in relazione al dispositivo, deve essere segnalato a Medline ed all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e / o il paziente è stabilito.	Si se ha producido un incidente grave en relación con el producto, debe notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y / o el paciente.	Se ocorrer um incidente grave em relação ao dispositivo, este deve ser reportado à Medline e à autoridade de saúde competente do Estado em que o usuário e / ou o paciente se encontram.	Als zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, moet dit worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en / of patiënt is gevestigd.	Om en allvarlig händelse har inträffat vid användning av produkten ska händelsen rapporteras till Medline och berörd myndighet i det land användaren och / eller patienten befinner sig.	Hvis en alvorlig hændelse er sket i forhold til udstyret, skal den rapporteres til Medline og myndighederne, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.	Jos laitteeseen liittyen on esiintynyt vakava vaaratilanne, asiasta tulee raportoida Medlinelle sekä käyttäjän ja/tai potilaan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille.	Εάν παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, αυτό θα πρέπει να αναφερθεί στη Medline και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.	Dersom en alvorlig hendelse har skjedd i forhold til enheten, skal det rapporteres til Medline og myndighetene der brukeren og / eller pasienten befinner seg.
Precautions should be taken when discarding this device and disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste.	Des précautions doivent être prises lors de la mise au rebut de ce dispositif. L'élimination de celui-ci doit être faite conformément aux réglementations hospitalières et nationales applicables aux déchets biologiquement dangereux.	Wenn das Produkt entsorgt wird, sind Vorsichtsmaß-nahmen zu treffen, die den geltenden Krankenhaus oder nationalen Vorschriften für kontaminierte Abfälle entsprechen.	È necessario adottare delle precauzioni quando si scarta questo dispositivo e lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali o ospedaliere per lo smaltimento dei rifiuti biologicamente pericolosi.	Se deben tomar precauciones al desechar este producto y la eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con las normativas nacionales o del hospital aplicables para desechos biológicamente peligrosos.	Devem ser tomadas precauções ao eliminar este dispositivo e seguir as normas e directrizes hospitalares e nacionais aplicáveis aos resíduos biologicamente perigosos.	Voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen bij het weggooien van dit hulpmiddel en de verwijdering van het hulpmiddel moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de bestaande ziekenhuis- of nationale regelgeving voor biologisch gevaarlijk afval.	Försiktighetsåtgärder bör vidtas vid kassering av denna produkt. Avfall ska hanteras i enlighet med sjukhusets lokala, eller enligt nationella, bestämmelser för hantering av biologiskt, farligt avfall.	Forholdsregler bør tages ved bortskaffelse af dette udstyr. Bortskaffelse af udstyret skal ske i overensstemmelse med det pågældende hospital eller gældende regler for biologisk farligt affald.	Laitetta hävitettäessä on huolehdittava varotoimenpiteistä, ja laite on hävitettävä sovellettavien biologisesti vaarallista jätettä koskevien sairaalan sääntöjen tai kansallisten määräysten mukaisesti.	Κατά την απόρριψη αυτής της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις και η απόρριψη της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νοσοκομειακούς ή εθνικούς κανονισμούς για βιολογικώς επικίνδυνα απόβλητα.	Forholdsregler bør tas når du kasserer denne enheten, og avhending av enheten skal gjøres i samsvar med gjeldende sykehus eller nasjonale bestemmelser for biologisk farlig avfall.

CE 1984

Medbar Tibbi Malzemeler Turizm Sanayi Ve Ticaret Anonim Şirketi
1142 Sokak NO: 35 Sarniç, Gaziemir - İzmir / Turkey
T: +90 232 281 60 03 - Fax: +90 232 281 66 48
info@medbar.com.tr - www.medbar.com.tr

CH REP CMC medical devices GmbH.,
Bahnhofstrasse 32, CH-6300 Zug, Switzerland

CH importer: Medline International Switzerland Sàrl,
c/o MN & Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

Medline International B.V., Nieuwe Stationsstraat 10, Arnhem, 6811 KS, Netherlands

LAB230467
07-2023